



- Руководство Пользователя

*Filtroonic*

*Coffee Maker*

*Филтър-кофемашна*

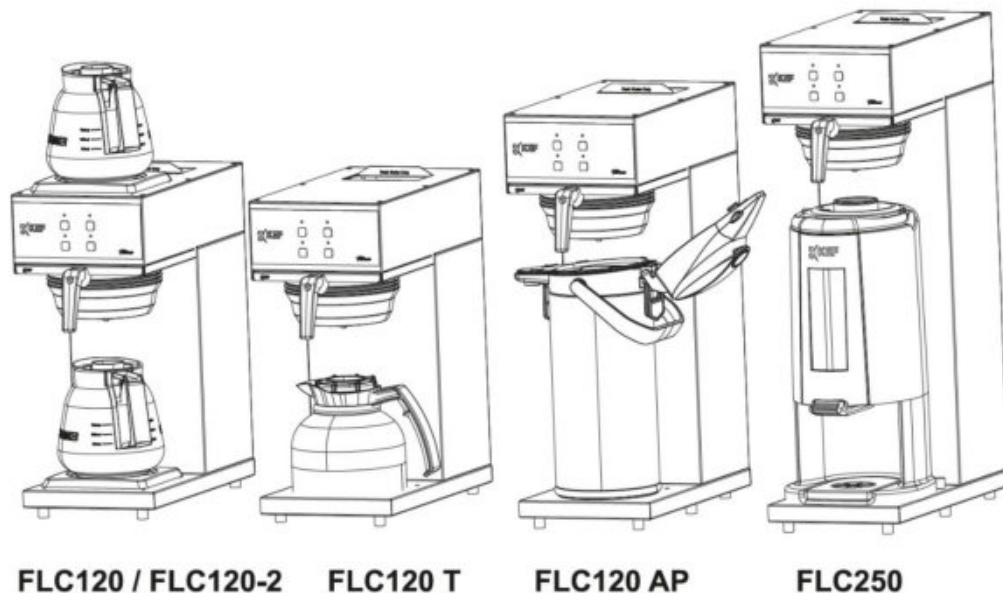
## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Вступление

Благодарим за покупку одного из наших продуктов. Мы надеемся, что вам понравится ими пользоваться.

### Модели

В данном руководстве описаны следующие модели:



### Назначение прибора

Единственным назначением этого прибора является приготовление кофе. Использование прибора в других целях запрещено и может быть опасным. Производитель не несет ответственности за убытки, вызванные использованием прибора в целях, отличных от указанных здесь, или неправильным использованием.

### Условия гарантии

Условия гарантии, применимые к данному прибору, являются неотъемлемой частью общих условий поставки.

### Приборы и окружающая среда

#### Упаковочный материал

Ваша новая кофеварка была тщательно упакована, чтобы защитить ее от повреждений. Упаковка не наносит вреда окружающей среде и состоит из следующих материалов:

- Гофрированный картон
- Наполнительные элементы из пенополиуретана <PUR>, покрытые полиэтиленовой пленкой (>PE-HD<).

#### Выбрасывание прибора

Ни один прибор не работает вечно. Когда придет время выбрасывать ваше устройство, обычно его можно будет вернуть вашему дилеру. Части прибора, такие как печатная плата и сопутствующие детали, образуют электрические и электронные отходы. Металлические трубы изготовлены из нержавеющей стали и могут быть полностью демонтированы.





Перед использованием данного прибора внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Это обеспечит вашу безопасность и предотвратит повреждение прибора. Выполняйте различные действия в указанном порядке. Всегда держите данное руководство рядом с прибором.

## 1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

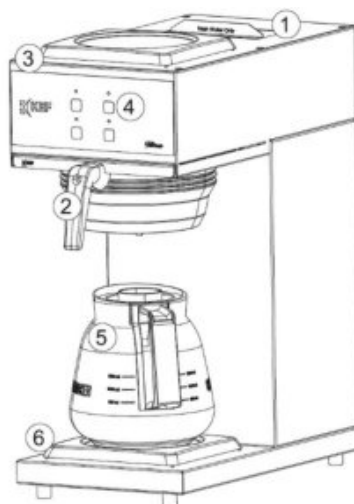
Рисунок 2:

1. Резервуар для воды
2. Съемная корзина для заваривания из нерж.стали
3. Верхний нагреватель
4. Электронная панель
5. Стекланный кувшин
6. Нижний нагреватель

\* Вы получите два стеклянных кувшина с моделью FLC120-2.

\* \* Для моделей FLC 120-T и FLC120-AP - 1,9 л или 2,2 л. Термос поставляется вместо стеклянного кувшина. Модель FLC-250 поставляется с 2,5-литровым термосом.

\* \* \* Нет нагревателей для моделей термосов FLC120-T, FLC120-AP, FLC-250.



## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                          | FLC-120          | FLC120-2         | FLC120-T         | FLC120-AP        | FLC-250          |
|---------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Буферная подача кофе            | 1,8 lt           | 1,8*2 lt         | 1,9 lt           | 2,2 lt           | 2,5 lt           |
| Часовая производительность кофе | 18 ltr./144 cups | 18 ltr./144 cups | 18 ltr./144 cups | 18 ltr./144 cups | 18 ltr./144 cups |
| Время приготовления кофе        | 6 мин.           | 6 мин.           | 6 мин.           | 6 мин.           | 6 мин.           |
| Размер бумажного фильтра        | 90-250           | 90-250           | 90-250           | 90-250           | 90-250           |
| Электрическое соединение        | 1N~ 220-240 V    | 1N~ 220-240 V    | 1N~ 220-240 V    | 1N~ 220-240 V    | 1N~ 220-240 V    |
| Частота                         | 50-60 Hz         | 50-60 Hz         | 50-60 Hz         | 50-60 Hz         | 50-60 Hz         |
| Энергопотребление               | 2400 W           | 2400 W           | 2200 W           | 2200 W           | 2200 W           |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** 

- Всегда вынимайте вилку из розетки, если машину необходимо разобрать для ремонта или технического обслуживания.
- Не устанавливайте машину в местах, где температура опускается ниже точки замерзания, поскольку в системе всегда остается вода.
- Всегда подключайте устройство к заземленной розетке.
- Не погружайте машину в воду.
- Все ремонтные работы должны выполняться специально обученным специалистом.
- Убедитесь, что сетевой кабель не соприкасается с нагревателями (если они есть), которые сильно нагреваются при использовании.

### 3. УСТАНОВКА

- Подходит только для использования внутри помещений
- Не подходит для использования во влажных помещениях
- Не подходит для взрывоопасных зон

**Подготовка к установке**

- Установите прибор на необходимую высоту на прочное ровное основание, способное выдержать вес машины при заполнении.
- Убедитесь, что прибор установлен ровно и установлен в таком месте, где он не повредится в случае протечки.
- Питание должно находиться в пределах полуметра от места установки машины.

**Распаковка**

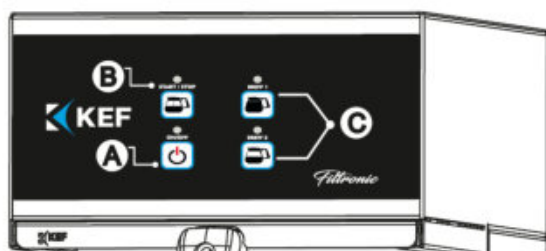
Машина была тщательно упакована, чтобы предотвратить повреждение вашего нового устройства. Осторожно снимите упаковку, не используя острые предметы. Проверьте, укомплектован ли прибор. Для защиты деталей из нержавеющей стали от царапин эти поверхности временно защищены фольгой. Эта пленка должна быть удалена во время установки.

Прибор поставляется со следующими аксессуарами:

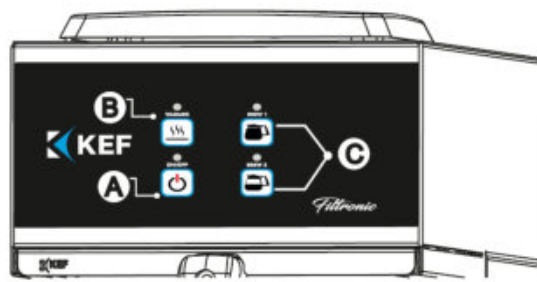
| <b>МОДЕЛЬ</b>                   | <b>FLC-120</b> | <b>FLC 120-2</b> | <b>FLC120-T</b> | <b>FLC120-AP</b> | <b>FLC-250</b> |
|---------------------------------|----------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|
| <i>Бумажные фильтры 90/250</i>  | 25             | 25               | 25              | 25               | 25             |
| <i>Стеклянный кувшин 1.8 lt</i> | 1              | 2                | -               | -                | -              |
| <i>Термос 1.9 lt</i>            | -              | -                | 1               | -                | -              |
| <i>Термос 2.2 lt</i>            | -              | -                | -               | 1                | -              |
| <i>Термос 2.5 lt.</i>           | -              | -                | -               | -                | 1              |
| <i>Руководство</i>              | 1              | 1                | 1               | 1                | 1              |

Пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером в случае отсутствия или повреждения деталей.

## 4. КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ



FLC120 T - FLC120 AP - FLC250



FLC120 - FLC120 2

A. Кнопка Вкл/Выкл

B. Старт/Стоп

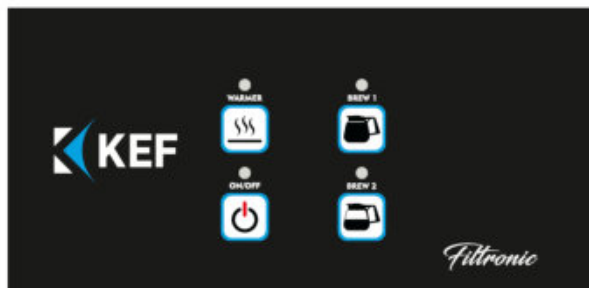
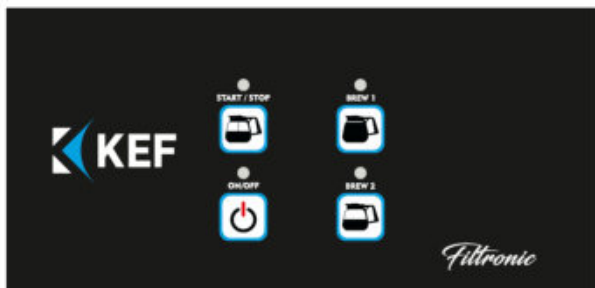
C. Заваривание 1. / Заваривание 2.

A. Кнопка Вкл/Выкл

B. Верхний нагреватель

C. Заваривание 1. / Заваривание 2.

## 5. СОЗДАНИЕ ПРОГРАММЫ



**Модели FLC** - это программируемые промышленные кофеварки. Они способны заваривать 2-2,5 литра кофе. Они доступны с различными кувшинами и термосами и с вариантами размещения обогревателей, или без них. Максимальное рекомендуемое количество заваривания кофе - 2,5 литра.

**Кнопка Вкл / Выкл.:** выполняет функции включения и выключения машины.

**Brew 1:** Это кнопка, используемая при старте в первой программы. Она имеет функцию создания программы. Для создания программы необходимо нажать и удерживать кнопку в течение 10 секунд, прежде чем она сможет быть активирована. Через 10 секунд машина готова к программированию. Когда индикатор **start/stop** загорается 2 раза подряд, это означает, что процесс **coffee bloom** (процесс пенообразования, вызванного выходом корбондиоксида из кофейных зерен во время варки кофе) начался. При повторном нажатии кнопки **brew 1** кнопка **start/stop** загорается 3 раза подряд, что означает, что устройство получило команду ожидания. Чтобы завершить команду ожидания и снова переключиться на команду **brew 1**, нажмите клавишу **brew 1** еще раз. В этом случае индикатор запуска/остановки загорается 4 раза. Период ожидания зависит от создаваемой программы. Чтобы завершить и сохранить программу, кнопку **brew 1** необходимо нажать в последний раз. Программа, сохраненная при последнем нажатии кнопки, остается в памяти, если не будет создана другая программа. После запуска программы, если кнопка **brew 1** нажата в течение двух секунд, она полностью выключается, если она нажата на мгновение, она переходит в режим ожидания.

**Brew 2:** Кнопка, используемая при вводе второй программы, так же имеет функцию создания программы. Ее необходимо нажать и удерживать в течение 10 секунд, прежде чем она сможет быть активирована. Через 10 секунд машина готова к созданию программы. Когда индикатор **start/stop** загорается 2 раза подряд, это означает, что процесс **coffee bloom** начался. При повторном нажатии кнопки **brew 2**, кнопка **start/stop** загорается 3 раза подряд, что означает, что устройство получило команду ожидания. Чтобы завершить команду ожидания и переключиться на команду **brew 2**, нажмите клавишу **brew 2** еще раз. В этом случае индикатор **on/off** загорается 4 раза. Период ожидания зависит от создаваемой программы. Чтобы завершить и сохранить программу, кнопку **brew 2** необходимо нажать в последний раз. Программа, сохраненная при последнем нажатии кнопки, остается в памяти, если не будет создана другая программа. После запуска программы; Если она нажата в течение двух секунд, она полностью выключается, если она нажата на мгновение, она переходит в режим ожидания.

**Верхний нагреватель:** Активирует верхний нагреватель.

**Старт/стоп:** Обеспечивает непрерывную работу.

## 6. ПРОБЛЕМА-ПРИЧИНА-РЕШЕНИЕ

| ПРОБЛЕМА                                                                                                                     | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                                                   | РЕШЕНИЕ                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прибор не работает, и индикаторы не загораются.                                                                              | Сработал предохранитель в блоке предохранителей, группа перегружена слишком сильно. | Замените предохранитель или сбросьте его.<br>Подключите прибор к другой группе.                            |
| Во время программирования индикатор загорается один раз, и машина не заливает воду.                                          | Либо подача воды перекрыта, либо вода не добавляется вручную.                       | Проверьте давление воды или убедитесь, что вы налили воду.                                                 |
| Если расход воды начинает уменьшаться по сравнению с нормальным, а количество пара увеличилось при нормальной работе машины. | Возможно образование накипи.                                                        | Машину следует запустить 3 раза только с водой, добавив средство для удаления накипи в резервуар для воды. |
| Кофе слишком крепкий.                                                                                                        | В фильтр было помещено слишком много кофе.                                          | Уменьшите количество кофе.                                                                                 |
|                                                                                                                              | Кофе слишком мелко помолот.                                                         | Измените помол.                                                                                            |
| Кофе слишком слабый.                                                                                                         | В фильтр было помещено недостаточно кофе.                                           | Увеличьте количество кофе.                                                                                 |
|                                                                                                                              | Кофе слишком грубого помола.                                                        | Измените помол.                                                                                            |
| Ошибка датчика минимального уровня воды.                                                                                     | Резервуар не заполняется во время процесса заваривания.                             | Проверьте давление воды или убедитесь, что вы налили воду.                                                 |
|                                                                                                                              |                                                                                     | Проверьте электроклапан.                                                                                   |

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оставайтесь рядом с машиной во время проведения технического обслуживания.
- При очистке машины от накипи всегда соблюдайте инструкции по эксплуатации, прилагаемые к средству для удаления накипи.
- При очистке машины от накипи рекомендуется надевать защитные очки и защитные перчатки.
- Дайте машине прогреться не менее трех раз после удаления накипи.
- Тщательно вымойте руки после удаления накипи.
- Машина не должна погружаться в воду.
- Никогда не чистите горячие плиты (если таковые имеются) абразивными или острыми предметами. Таким образом, будут предотвращены царапины на тефлоновой поверхности.
- Все ремонтные работы должны выполняться специально обученным специалистом.

#### Очистка прибора и принадлежностей

Очистите внешнюю поверхность прибора чистой влажной тканью, при необходимости используя мягкое (неабразивное) чистящее средство.

- Не используйте абразивный материал, так как это приведет к появлению царапин и тусклых пятен.
- Стекланые кувшины и корзину можно мыть обычным способом и тщательно промывать. Однако, пожалуйста, обратите внимание, что нецелесообразно чистить фильтр корзины в промышленной посудомоечной машине, так как это может привести к её повреждению.

Отложения кофе в кувшинах и корзине можно очистить с помощью средства для удаления кофейных отложений.

## 7. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В этой главе будет объяснен процесс приготовления кофе и системы горячего водоснабжения: при первом использовании прибора. А так же если прибор не использовался более одной недели, например, после праздничных дней.

1. Вставьте пустую корзину для заваривания в прибор.
2. Налейте один кувшин холодной воды в резервуар для воды и поместите пустой кувшин (с крышкой) под фильтр.
3. Подождите три минуты, чтобы вся нагревательная система могла выпустить воздух.
4. Вставьте вилку в розетку и включите машину с помощью главного выключателя (рис. 3С или 4С).
5. После запуска машины только с водой она будет готова к использованию.

## 8. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Основные инструкции по приготовлению кофе

- Используйте кофе мелкого помола.
  - Содержите кувшины, термосы и корзины для заваривания в чистоте.
  - Для заполнения резервуара используйте только чистую холодную воду.
1. Поместите бумажный фильтр в корзину (90/250), содержащий необходимое количество кофе (мелкого помола), в корзину для заваривания и вставьте её в прибор.
  2. Налейте один кувшин холодной воды в резервуар для воды и поместите пустой кувшин (с крышкой) под корзину для заваривания.
  3. Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения. Нижний нагреватель (\*) также включится.
  4. Загорится индикатор заваривания (рис. 3А / 4А), и начнется процесс заваривания кофе.
  5. Когда индикатор снова погаснет, подача горячей воды прекратится.  
Примерно через 1 минуту весь кофе пройдет через фильтр.
  6. Слегка размешайте кофе в кувшине и вылейте кофе или поставьте его на верхнюю конфорку (\*). Верхняя конфорка включается отдельно с помощью переключателя (рис. 3В). Всегда выключайте дополнительную конфорку, когда она не используется.
  7. Как только корзина для заваривания будет очищена, вы можете немедленно возобновить приготовление кофе.

(\*) если присутствует

## 9. ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оставайтесь рядом с машиной во время проведения технического обслуживания.
- При очистке машины от накипи всегда соблюдайте инструкции по эксплуатации, прилагаемые к средству для удаления накипи.
- При очистке машины от накипи рекомендуется надевать защитные очки и защитные перчатки.
- Дайте машине прогреться не менее трех раз после удаления накипи.
- Тщательно вымойте руки после удаления накипи.
- Машина не должна погружаться в воду.
- Никогда не чистите горячие плиты (если таковые имеются) абразивными или острыми предметами. Таким образом, будут предотвращены царапины на тефлоновой поверхности.
- Все ремонтные работы должны выполняться специально обученным специалистом.

### Очистка прибора и принадлежностей

Очистите внешнюю поверхность прибора чистой влажной тканью, при необходимости используя мягкое (неабразивное) чистящее средство.

- Не используйте абразивный материал, так как это приведет к появлению царапин и тусклых пятен.
- Стекланые кувшины и корзину можно мыть обычным способом и тщательно промывать. Однако, пожалуйста, обратите внимание, что нецелесообразно чистить фильтр корзины в промышленной посудомоечной машине, так как это может привести к её повреждению.

Отложения кофе в кувшинах и корзине можно очистить с помощью средства для удаления кофейных отложений.

## 9.1. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во время использования машина может оставлять известковые отложения. Машину следует очищать от накипи минимум раз в месяц, чтобы обеспечить ее эффективную работу.

1. Перед удалением накипи с прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации устройства для удаления накипи. Мы советуем вам использовать проверенное средство для удаления накипи.
2. Растворите один 50-граммовый пакетик средства для удаления накипи в 1 литре теплой воды (приблизительно 60-70°C).
3. Вставьте пустую корзину для заваривания в держатель и поместите под нее пустой кувшин.
4. Осторожно налейте раствор в резервуар и включите прибор (рис. 3А / 4А)). Теперь раствор будет проходить через систему нагрева и сливаться в кувшин. Оставьте крышку резервуара открытой!
5. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3А / 4А) через 1 минуту.
6. Теперь подождите около 2 минут. Раствор вступит в реакцию с отложениями в системе отопления.
7. По истечении времени ожидания снова включите прибор и дайте остальной части раствора пройти через систему.
8. Смывайте раствор в кувшине до тех пор, пока с фильтра не перестанет капать вода.
9. После удаления накипи с прибора промойте систему, выполнив процедуру заваривания кофе три раза, но без использования бумажных фильтров или кофе. Не забудьте тем временем опустошить кувшин.
10. Выключите прибор и тщательно очистите фильтр корзины и кувшин.
11. Теперь прибор готов к использованию.

## 10. ТРАНСПОРТИРОВКА

При транспортировке прибора следует соблюдать следующую процедуру:

1. Выключите машину (рис. 3С и 4С) и выньте вилку из розетки.
2. Снимите кувшины и фильтр корзины.
3. Опорожните машину, перевернув ее вверх дном над раковиной, чтобы оставшаяся вода вытекла через распылительную головку (внимание: вода все еще может быть горячей!)
4. Вытрите машину насухо и замените все снятые компоненты.
5. Теперь машина готова к транспортировке.
6. При ее перемещении следует соблюдать процедуры "Установки".

## 11. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Гарантийный срок начинается с даты поставки и составляет 2 года.
- На все товары, включая все части товара (на случай производственных и монтажных неисправностей и/или неисправных деталей) распространяется наша гарантия.
- Использование продукта в нарушение методов или условий, указанных в руководстве. Неправильное или ненадлежащее техническое обслуживание, неправильное использование или злоупотребление, использование, противоречащее экологическим требованиям, указанным в руководстве пользователя устройства.
- В случае неисправности из-за неправильного обращения (удара, падения) после доставки устройства потребителю;
- Обязательства по бесплатному ремонту аннулируются в случае неисправностей из-за недостаточной подачи воздуха, использования товара в условиях повышенной влажности, запыленности или высокой температуры, или использования в агрессивных средах, несчастных случаев, ударов, электрических (изменения напряжения).
- Неисправное использование машины определяется авторизованным сервисным центром.



# *Filtronic*

*Coffee Maker*

KEF ENDÜSTRİYEL  
İMALAT İTHALAT İHRACAT TURİZM TİCARET LTD. ŞTİ.  
TEL:+90 (216)471 53 64 FAX:+90 (216) 661 24 19  
Ferhatpaşa Mah. G-27 Sk. No:17  
Ataşehir-İstanbul / TÜRKİYE